

APPLICATION TO SET ASIDE

*(SOLICITUD PARA DEJAR SIN
EFECTO)*

1

**APPLICATION TO SET ASIDE A
JUDGMENT OF GUILT**
*(SOLICITUD PARA DEJAR SIN EFECTO UN FALLO
CONDENATORIO)*

(Forms & Instructions)
(Formularios e Instrucciones)

Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria

Lista de verificación

Usted puede usar este formulario de solicitud e instrucciones para pedir que el tribunal deje sin efecto una sentencia condenatoria si...

- ✓ *Su caso se realizó en el Tribunal Superior de Arizona en el condado de Maricopa; y*
- ✓ *Usted ha leído las leyes de dejar sin efecto una sentencia condenatoria (sección 13-905 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés) y aquellas que prosiguen), y usted reúne los requisitos según estas leyes; o*
- ✓ *Usted le está solicitando al tribunal que reconsidere la denegación de una solicitud previa.*

No use los formularios en este paquete si:

- ✗ *El fallo de su sentencia condenatoria ocurrió en un tribunal de justicia, local, o de primera estancia. Para recibir más información, comuníquese con el tribunal adecuado.*
- ✗ *Está buscando la “eliminación” de sus antecedentes penales (“expungement”). Arizona no elimina los antecedentes penales de los registros. Una orden para dejar sin efecto una sentencia de culpabilidad conforme a la sección 13-907 de las Leyes Vigentes de Arizona no elimina del registro público una sentencia condenatoria. La ley de Arizona considera que esto es un asunto de protección pública.*

Importante: Si consulta con un abogado antes de presentar sus documentos en el tribunal podría prevenir resultados inesperados. En la página web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho puede encontrar una lista de abogados que puede contratar para aconsejarle sobre el manejo de su propio caso o para desempeñar determinadas funciones.

Formulario de solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar un formulario de solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria. Los artículos indicados en negrilla son formularios que deberá presentar ante el tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>CRSA1ks</i>	<i>Lista de control. Usted puede utilizar esta serie si . . .</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>CRSA1ts</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>CRSA12is</i>	<i>Instrucciones para completar los formularios y los pasos en el proceso</i>	<i>4</i>
<i>4</i>	<i>CRSA12fs</i>	<i>Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria</i>	<i>7</i>

El Tribunal Superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de sus contenidos. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Deberá verificar periódicamente que cuenta con la versión más reciente de los documentos.

Instrucciones para completar los formularios y los pasos para dejar sin efecto una sentencia condenatoria

Antes de interponer esta solicitud, tome en cuenta lo siguiente:

- 1. Si el fallo de su sentencia condenatoria fue dictado en un juzgado de la paz o ciudad, o tribunal municipal, por favor comuníquese con ese tribunal para obtener una solicitud e información sobre su caso.*
- 2. Si usted tiene varios casos, tendrá que completar una solicitud distinta para cada número de caso individual. El tribunal tendrá que dictar un fallo sobre cada uno de los casos por separado.*
- 3. Si el tribunal concede la solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria o para restablecer los derechos civiles, el caso no será sellado, y seguirá incorporado en el registro público. La información no se elimina del sitio web de la Secretaría del tribunal superior o de otros sitios de información pública. Una orden que deja sin efecto una sentencia condenatoria de acuerdo con la sección 13-905 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés), no elimina la sentencia condenatoria, y la sentencia condenatoria sigue incorporado en el registro público. La ley de Arizona considera que esto es una cuestión de protección pública.*

Paso 1: Usando tinta negra, por favor complete los formularios en este paquete con las instrucciones que se encuentran a continuación.

Formulario: Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria

- Encabezado: Complete la información solicitada en la parte superior del formulario.*

Si su solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria o solicitud para recibir un Certificado de segunda oportunidad fue denegada anteriormente, marque la casilla para informarle al tribunal que esta es una Solicitud para revalorar la decisión.

- Sentencias condenatorias: Proporcione la información solicitada sobre sus sentencias condenatorias previas.*

Puede encontrar información sobre su sentencia condenatoria en el sitio web del tribunal superior:

<http://www.superiorcourt.maricopa.gov/docket/CriminalCourtCases/caseSearch.asp>.

También puede visitar uno de los Centros de Recursos de la Biblioteca de Derecho o Secretaría del tribunal Superior para buscar información sobre su caso. Para encontrar las ubicaciones visite: www.superiorcourt.maricopa.gov o <http://www.clerkofcourt.maricopa.gov/copies.asp>.

- *Cumplimiento de la pena: Proporcione la información solicitada sobre el cumplimiento de la pena.*

Para obtener una declaración financiera y un historial de pagos visite la Sección de obligaciones financieras en materia penal de la Secretaría del tribunal superior. Puede solicitar un historial de pagos personalmente en la ventanilla de presentación penal que se encuentra en la Torre judicial sur, 175 West Madison Street, piso 12, Phoenix, AZ 85003, o en la ventanilla de presentación del Centro judicial de la región sudeste, 222 East Javelina Avenue, Mesa, AZ 85210. Tendrá que completar una solicitud y pagar una tarifa para que se le envíe su historial de pagos. Para recibir más detalles y opciones, comuníquese con el Departamento de obligaciones financieras en lo penal al (602) 372-5375.

- *Solicitudes previas para dejar sin efecto: Proporcione la información solicitada sobre sus solicitudes previas para dejar sin efecto.*
 1. *Si previamente se le concedió dejar sin efecto una sentencia condenatoria por un delito y recibió un Certificado de segunda oportunidad, no podrá recibir un Certificado de segunda oportunidad si el juez otorga su Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria.*
- *Casos pendientes y órdenes judiciales vigentes: Proporcione la información solicitada sobre cada caso pendiente y orden judicial vigente.*
- *Certificado de segunda oportunidad: Proporcione la información solicitada sobre el Certificado de segunda oportunidad.*
 1. *Si el tribunal concede su Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria, también tendrá que emitir un Certificado de segunda oportunidad si no recibió previamente un Certificado de segunda oportunidad y si aplican cualquiera de las siguientes condiciones:*
 - *Fue condenado por un delito menor;*
 - *Fue condenado por un delito de categoría 4, 5, o 6 y han pasado por lo menos 2 años desde que cumplió con las obligaciones del régimen a prueba o sentencia; o*
 - *Fue condenado por un delito de categoría 2 o 3 y han pasado por lo menos 5 años desde que cumplió con las obligaciones del régimen a prueba o sentencia.*
 2. *Un Certificado de segunda oportunidad le da la oportunidad de obtener una licencia de oficio, le proporciona protecciones a los empleadores que emplean o contratan*

exdelinquentes, y le proporciona protecciones a una persona o entidad que le proporciona vivienda a un exdelincuente.

3. El Certificado de segunda oportunidad no se puede utilizar como una recomendación, patrocinio, o ascenso en el momento de solicitar una licencia de oficio, empleo o vivienda.

- *Otra información para el tribunal: Proporcione toda la información adicional que usted quiere que el juez tome en cuenta.*

Paso 2: Reúna sus documentos.

Necesitará los siguientes documentos:

- *Original de la Solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria*
- *Copia del Certificado de absolución total de encarcelamiento del Departamento correccional de Arizona (si corresponde)*
- *Copia de Liberación del régimen a prueba (si corresponde)*
OPCIONAL – Cualquier otro documento que muestra circunstancias extraordinarias, como rehabilitación u otros cambios de circunstancias.

Paso 3: Entregar o enviar por correo.

- *Puede presentar la solicitud completada personalmente, por correo, presentación electrónica (e-file), o la puede depositar en las cajas de depósito externas como se describe a continuación. El horario de oficina de la Secretaría del tribunal superior es de lunes a viernes de 8:00 a. m. - 5:00 p. m.*
 - *Presente los documentos personalmente en:*

*Ventanilla de presentación penal
Torre judicial sur
175 West Madison Street, piso 12
Phoenix, AZ 85003*

*Ventanilla de presentación
Centro judicial de región sudeste
222 East Javelina Avenue
Mesa, AZ 85210*

- *Envío por correo a:*

*Maricopa County Clerk of Superior Court
Criminal File Counter
175 West Madison Street, 12th Floor
Phoenix, AZ 85003
ATTN: Restoration of Civil Rights Clerk*

- *Presentación electrónica (eFile): <https://efiling.clerkofcourt.maricopa.gov/>*
- *Entrega vía la caja de depósito externa en:*

*Edificio de administración del condado
(County Administration Building)
Entrada 4ta Avenida
301 West Jefferson Street
Phoenix, AZ 85003*

*Centro judicial de región sudeste
(Southeast Court Facility)
Entrada norte
222 East Javelina Avenue
Mesa, AZ 85210*

*Centro judicial de región noreste
(Northeast Regional Center)
Entrada principal
18380 North 40th Street
Phoenix, AZ 85032*

*Centro judicial de región noroeste
(Northwest Regional Center)
Entrada principal
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, AZ 85374*

Paso 4: Espere recibir una notificación del tribunal.

- Después de que presente la solicitud, en conformidad con la ley, los fiscales pertinentes recibirán un aviso de la solicitud.*
- Si usted solicitó una audiencia y se fijó una audiencia, el tribunal le brindará la información. Se podría dictar un fallo sobre su solicitud sin que se celebre una audiencia.*
- Si el estado o la víctima se opone a su solicitud, tendrán 30 días a partir de la fecha en que se presentó la solicitud ante el tribunal para interponer una protesta a la solicitud. El tribunal podría fijar una audiencia.*
- Se enviará por correo, una copia firmada de la orden que otorga o deniega toda o parte de su(s) solicitud(es) al domicilio indicado en el formulario de solicitud. Por favor cerciórese de tener su domicilio postal actual registrado con el tribunal. Si su domicilio cambia, comuníquese con la Secretaría del tribunal superior al (602) 372-5375.*
- Si tiene preguntas antes de presentar la solicitud, puede ponerse en contacto con la Secretaría del tribunal superior al (602) 372-5375. Si han transcurrido 120 días a partir de la fecha que presentó su solicitud, puede comunicarse con la administración en materia penal al (602) 506-8575.*

Si tiene alguna pregunta acerca de sus derechos, por favor consulte las Reglas del procedimiento en materia penal de Arizona y el título 13 de las Leyes Vigentes de Arizona:

<http://government.westlaw.com/linkedslice/default.asp?SP=AZR-1000>

<http://www.azleg.state.az.us/FormatDocument.asp?inDoc=/ars/13/00905.htm&Title=13&DocType=ARS>

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **State** **OR** **Defendant**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Estado de Arizona O Acusado)

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la secretaria)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

STATE OF ARIZONA, Plaintiff
(ESTADO DE ARIZONA, Parte actora)

Case Number: _____
(Número de caso:)

vs / (vs.)

**APPLICATION TO SET ASIDE
CONVICTION - A.R.S. § 13-905**
*(SOLICITUD PARA DEJAR SIN EFECTO
UN FALLO CONDENATORIO -
SECCIÓN 13-905 de las LEYES
VIGENTES de ARIZONA (ARS,
por sus siglas en inglés))*

DEFENDANT (First, MI, Last)
*(SENTENCIADO (Primer nombre,
segundo nombre, Apellido))*

Date of Birth: _____
(Fecha de nacimiento:)

**Note: Includes application to restore firearm
rights pursuant to A.R.S. § 13-905(O)**
*(Aviso: Incluye la solicitud para rehabilitar
derechos de armas de fuego a tenor de
la sección 13-905(O) de las ARS)*

- Applicant is:** / *(Solicitante es:)*
- Defendant** / *(La parte sentenciada)*
 - Attorney for Defendant** / *(El abogado del Sentenciado)*
 - Probation Officer** / *(Agente de condena probatoria)*

- Request for Reconsideration for
previously denied Set Aside:** / *(Solicitud de Reconsideración para previamente negado Apartar)*
- Request for Reconsideration for
Previously denied Certificate of**

Case Number: _____

(Número de caso:)

Second Chance /

(Solicitud de reconsideración de antecedentes Certificado de Segunda Oportunidad denegado)

Request for Certificate of Second Chance (When previous Set Aside Has been granted) /
(Solicitud de Certificado de Segunda Oportunidad (cuando se haya concedido la retirada de tierras anterior))

SECTION I. CONVICTION(S)
(SECCIÓN I.) (FALLOS(S) CONDENATORIO(S))

A Judgment of Guilt was entered in the Superior Court of Arizona in Maricopa County against me, the defendant, on the _____ day of _____, 20__, on the conviction of: / *(En el Tribunal Superior de Arizona en el condado de Maricopa, se asentó una sentencia de culpabilidad contra mí, la parte sentenciada, en día XX del mes XX del año, 20XX. Sobre la sentencia condenatoria de:)*

- 1. **Count I / (Punto acusatorio I):** _____
- 2. **Count II / (Punto acusatorio II):** _____
- 3. **Count III / (Punto acusatorio III):** _____
- 4. **Count IV / (Punto acusatorio IV):** _____

Additional counts continue on a separate page.
(Puntos acusatorios adicionales continúan en una página aparte.)

SECTION II. SENTENCE COMPLIANCE
(SECCIÓN II.) (CUMPLIMIENTO DE LA PENA)

1. **This is my first felony conviction in this or any other State.**
(Esta es mi primera sentencia condenatoria por un delito en este o en cualquier otro estado.)

OR / (O)

I have also been convicted of a felony in the following Court(s):
(También fui declarado culpable por un delito en los siguientes tribunales:)

Court Name: _____ **in case number** _____
(Nombre de tribunal:) (número de caso pertinente)

Court Name: _____ **in case number** _____
(Nombre de tribunal:) (número de caso pertinente)

Additional cases and convictions continue on a separate page.

(Los casos y sentencias condenatorias adicionales continúan en una página adicional.)

2. **I was sentenced to:** **a term of probation** **the Department of Corrections**
(Me impusieron _____ (un plazo de régimen a prueba) (el Departamento correccional) la siguiente sentencia:)
3. **I completed the conditions of probation. The Probation Department's order discharging me from probation is attached to this application, if available.**
(Cumplí con las condiciones del régimen a prueba. La Orden de Cumplimiento del régimen a prueba del Departamento del régimen a prueba se adjunta a esta Solicitud, de estar disponible.)
4. **I have complied with all the required terms of the sentence (including all probation, employment, classes, community service, victim restitution or other court ordered monetary obligations, drug/alcohol testing, or other requirements.)**
(He cumplido con cada una de las condiciones exigidas en la sentencia (como el régimen a prueba, empleo, clases, trabajo comunitario, indemnización a las víctimas u otras obligaciones monetarias ordenadas por el juez, pruebas de drogas/alcohol, u otros requisitos.))
5. **I have not complied with all terms of my sentence. Explain:** / *(No he cumplido con todas las condiciones de mi sentencia. Explique:)* _____

6. **I received a Certificate of Absolute Discharge from Imprisonment from the Arizona Department of Corrections AND have attached a copy of that Certificate to this application, if available.** / *(Recibí un Certificado de absolución total de encarcelamiento del Departamento correccional de Arizona Y he adjuntado una copia de ese Certificado a esta solicitud, de estar disponible.)*
7. **Have you paid victim restitution in full?** **Yes** / *(Si)* **No** / *(No)*
(¿Ha pagado en su totalidad la indemnización a las víctimas?)
If not, a set aside of judgment of conviction will be denied without a showing of extraordinary circumstances. If you believe you have extraordinary circumstances, explain below. (Attach documentation you think is relevant for the court's consideration.)
(Si no ha cumplido con esta condición, se negará su solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria a no ser que demuestre circunstancias extraordinarias. Si usted cree tener circunstancias extraordinarias, tendrá que explicar dichas circunstancias a continuación. (Adjunte la documentación que usted considera pertinente para la evaluación del juez.))

8. **Have you paid all other court-ordered monetary obligations in this case (criminal fines and fees) in full?** Yes / (Sí) No / (No)

(¿Ha pagado en su totalidad, cada una de las obligaciones monetarias dictadas por un juez en este caso (multas y honorarios penales)?)

If no, please explain: / (Si no, favor de explicar:) _____

In some circumstances, you may be eligible to apply to the court to modify the amount owed or convert monies owed to community restitution. / (En ciertas circunstancias, usted podría reunir los requisitos para solicitar que el juez modifique la cantidad que se debe, o que convierta el dinero adeudado a indemnización comunitaria.)

SECTION III. PRIOR SET ASIDE(S)
(SECCIÓN III.) (SOLICITUDES PREVIAS PARA DEJAR SIN EFECTO)

1. **Have you previously applied to set aside any conviction?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Ha presentado anteriormente una solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria?)

If so, what was the date of your last application? _____
(Si contestó sí, ¿cuál fue la fecha de su última solicitud?)

2. **Have you previously been granted a set aside?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Se le ha concedido previamente la solicitud para dejar sin efecto?)

If so, was the set aside on a felony conviction? Yes / (Sí) No / (No)
(Si contestó sí, ¿fue una solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria por un delito?)

3. **If you have previously been granted a set aside on a felony conviction, did you receive a certificate of second chance?** Yes / (Sí) No / (No)
(Si se le concedió previamente una solicitud para dejar sin efecto una sentencia condenatoria por un delito, ¿llegó a recibir un Certificado de segunda oportunidad?)

4. **Have you previously been denied a set aside?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Se le ha denegado previamente la solicitud para dejar sin efecto?)

SECTION IV. PENDING CASES AND ACTIVE WARRANTS
(SECCIÓN IV.) (CASOS PENDIENTES Y ÓRDENES JUDICIALES VIGENTES)

1. **Are there any open criminal cases against you?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Existen casos penales pendientes en su contra?)
2. **Do you have an active warrant?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Existe un mandamiento judicial vigente expedido en su contra?)
If yes to either question above, please explain: / (Si respondió sí a cualquiera de las dos preguntas anteriores, favor de explicar:) _____
- _____
- _____
- _____

SECTION V. CERTIFICATE OF SECOND CHANCE
(SECCIÓN V.) (CERTIFICADO DE SEGUNDA OPORTUNIDAD)

1. **Are you requesting a Certificate of Second Chance?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Está solicitando un Certificado de segunda oportunidad?)
2. **Have you ever received a Certificate of Second Chance before?** Yes / (Sí) No / (No)
(¿Recibió alguna vez un Certificado de segunda oportunidad?)
If Yes, in what case(s)? / (Si contestó sí, ¿en cuáles casos?)

Court Name: _____ **in case number** _____
(Nombre de tribunal:) (número de caso pertinente)

Court Name: _____ **in case number** _____
(Nombre de tribunal:) (número de caso pertinente)

3. **Have you ever requested a Certificate of Second Chance, but were denied?**
(¿Alguna vez solicitó un Certificado de segunda oportunidad, pero fue denegado?)
 Yes / (Sí) No / (No)

If Yes, what has changed that would allow you to receive a Certificate of Second Chance?
(Si contestó sí, ¿qué cambió que le permitiría ahora recibir un Certificado de segunda oportunidad?)

SECTION VI. OTHER INFORMATION FOR THE COURT
(SECCIÓN VI.) (OTRA INFORMACIÓN PARA EL TRIBUNAL)

1. **Is there anything you would like the court to take into consideration? / (¿Hay alguna cosa que usted quiere que el juez tome en cuenta?)** _____

2. **Attach any other information you would like the court to consider. List attached documents: / (Adjunte cualquier otra información que usted quiere que el juez considere. Enumere los documentos adjuntos:)** _____

3. **The Court may decide on this application without a hearing unless a hearing is requested by you, the prosecutor's office, or the victim. (Check the box below if you are requesting a hearing.) / (El juez podría decidir sobre esta solicitud sin celebrar una audiencia a no ser que usted, la fiscalía o la víctima solicite una audiencia.) (Marque la casilla a continuación si usted solicita una audiencia.)**

Hearing requested? / (¿Solicita una audiencia?) **Yes / (Sí)** **No / (No)**

I understand that this application may be denied if information in this application is found to be inaccurate. / (Entiendo que esta solicitud podría ser denegada si se determina que su contenido es inexacto.)

I understand that even if I am granted the right to possess and carry a firearm pursuant to this application, I may still be prohibited from possessing and carrying a firearm under other state or federal law. / (Entiendo que aun si se me concede el derecho de tener y portar un arma de fuego a tenor de esta solicitud, es posible que todavía se me prohíba el derecho de tener y portar un arma de fuego según la ley de otro estado o federal.)

I declare under penalty of perjury that, to the best of my knowledge, the information provided in this application and any attachments is true and correct. / (Declaro bajo pena de perjurio según mi leal saber, que la información proporcionada en esta solicitud y cualquier documento anexo es verdadera y correcta.)

Applicant's Name Printed
(Nombre del solicitante en letra de molde)

Applicant's Signature
(Firma del solicitante)

Applicant's Address / (Domicilio)

AUTHORIZATION TO PROCEED ON BEHALF OF DEFENDANT
(AUTORIZACIÓN PARA PROCEDER EN REPRESENTACIÓN DEL SENTENCIADO)

I authorize _____ **Attorney**, or **Probation Officer** to petition the Superior Court of Arizona in Maricopa County, to take the above-indicated action.
(Yo, autorizo a XX Abogado, o XX Agente probatorio a solicitar ante el Tribunal Superior de Arizona en el Condado de Arizona, que gestione lo que se ha indicado arriba.)

Date / (Fecha)

Defendant's Signature / (Firma del sentenciado)

To the best of my knowledge, the information provided in this application is true and correct.
(Según mi leal saber, la información proporcionada en esta solicitud es verdadera y correcta.)

Print Attorney/Probation Officer Name
(Nombre del abogado / agente probatorio en letra de molde)

Attorney/Probation Officer Signature
(Firma del abogado / agente probatorio)

Attorney/Probation Officer Address
(Dirección del abogado / agente probatorio)